

NIHONJINKAI a.s.b.l.

発行：会報委員会

責任者：仁佐美昭

Avenue Louise 287, Bte 3,

1050 Bruxelles, Belgium

TEL: +32 (0)2-647 38 39

e-mail: jimukyoku@nihonjinkai.be

URL: www.nihonjinkai.be

Bimonthly Bulletin of the Japanese Association
No. 405 September 2022

ONLINE

日本人会会報



2021年度ベルギー日本人会 総会の様子



2021年度ベルギー日本人会 懇親会の様子

目次

- 2 2022年度日本人会会長就任のご挨拶
森下 悦亨
- 5 2022年度日本人会ゴルフコンペ（第3&4回）結果報告
日本人会ゴルフ部
- 6 第29回 三国（ベルギー/ドイツ/オランダ）
対抗テニス大会結果のお知らせ
日本人会テニス部
- 8 7月2日開催「コミック壁画ウォーキングツアー」レポート
日本人会美術部
- 13 西欧絵画の楽しみ方 91
擬似キリスト教絵画
「生きいきとした光輝くエルサレム入城」アンソール
森 耕治
- 16 告知板
- 18 今、学校では 会員限定
ブラッセル日本人学校
- 22 会員異動 会員限定
- 23 2021年度日本人会第6回理事会議事録
（6月17日開催） 会員限定
- 29 2021年度日本人会総会議事録
（6月17日開催） 会員限定
- 32 編集後記

9月号

2022 年度日本人会会長就任のご挨拶

ベネルクス三井物産
森下 悦亨

この度、2022 年度ベルギー日本人会会長に就任致しましたベネルクス三井物産の森下でございます。今後 1 年間、日本人会の発展のため、また滞在されている日本人の皆様が安心、安全、そして心地よく生活できるよう微力ながら努めて参ります。どうぞよろしくお願い申し上げます。

昨年度、会長として尽力されましたダイキンヨーロッパの三中様を始めとする役員の皆様、そして関係者の皆様におかれましては、日本人会に多大なご尽力を賜り厚く御礼申し上げます。また在ベルギー日本国大使館、ならびに欧州連合日本政府代表部の皆様におかれましては、日頃より在留邦人の安全と利益確保のためにご尽力いただき、また日本人会への積極的なご支援を頂いておりますこと、心より感謝申し上げます。

私は三井物産に入社以来、主に化学品事業に従事し、海外駐在はマレーシア、インドネシアに次いでベルギーが 3 国目となります。これまでも出張で訪れることも数多くございましたが、実際に住んで生活することで新たな発見もあり、益々この地が好きになっております。誤解を恐れずに申し上げますと、この国「いい加減」なところが気に入っております。

皆さんは赴任直後に、ID の取得、インターネット接続、家の修繕などアポイントメントがスムーズにいかず多かれ少なかれイライラされたご経験があると思います。おそらくそれは、我々が日本にいる

ときに享受できていたきっちりとしたサービスを標準、当たり前とするからイラっとするのかもしれない。私は幸いにもインドネシアでの生活を通じ「できなくて当たり前」ということに慣れておりましたので、イライラせずにすみませんでした。そのイライラを感じなくすれば、この国はいいことばかりです。食事がとにかく美味いが、パリほど高額ではない。デジタル化がいい感じで進んでおり、いろいろなことがスマホで簡単に完結できる。コロナ対策も、政府が科学的に透明性を持った対応をしてくれたので、ウィルスを不必要に怖がることなく安心して暮らせた。フランダースとワロンで仲たがいたまま予算もなかなか成立しない政府だったのに、ひとたび国難となると意外にしっかりしている。よい意味で、いい加減、つまりいい塩梅なのです。私は 2019 年 7 月に当地に赴任し既に 3 年が経ちましたが、日本にはこのまま帰国せずブリュッセルに永住できたらどれだけ幸せだろうか、という思いが日々強くなっております。

さて、先般 6 月 17 日に私たち日本人会は 2019 年以来、ひさしぶりに総会を対面で開催することができました。同日の懇親会においては笑顔の皆様と楽しい時間を共有し、当たり前だった幸せを心から実感した次第です。懇親会のスピーチでも申し上げたのですが、実は、コロナ禍の 2 年間に果たして日本人会はどこまで役に立てたのだろうか、という反省があります。日本の家族と離れ、志を持ってこの地で奮闘しておられる多くの日本人の方々がこの地にもおられます。企業戦士だけでなく、音楽

人事のことなら

インフィニティ

スポット人材派遣サービス
始めました!

 INFINITY
RECRUITMENT

転職をご検討中の方
人材をお探しの企業様

お問い合わせは日本語でお気軽に

✉ info@infi-r.com www.INFI-R.com ☎ 02 356 9886

🏠 Chaussée de Vleurgat 119, 1000 Brussels

家、バレリーナ、サッカー選手、研究者を始めとして多くの方々が様々な分野で頑張っている。日本人会はそうした方々に寄り添うことのできる存在であっただろうか？実際には物理的な接触が難しい未曾有の状況の中で、何をすることもできず、もどかしい思いで時間が過ぎていきました。そうした反省も踏まえ、今年度「日本人会、Be with you」というテーマを掲げて、さまざまなイベントや取り組みにチャレンジしていきたいと考えております。

私たちは、しばらく変異を続けるウィルスと「いい加減」で付き合っていくことになるでしょう。ロシアとウクライナの戦争による影響もしばらく続くと思われまます。資源が不足する欧州には厳しい冬が訪れます。物価が上がり一部需要の冷え込みによる不況を心配する声もあります。そんな大変な時代だからこそ、前を向いて、皆で励ましあって生きて行ければと思います。

最後になりましたが、会員、そして会員ご家族の皆様のご健勝を祈念致します。今年1年、どうぞよろしくお願い申し上げます。



ベネルクス三井物産
森下 悦亨

グローバルネットワークでお客様の 引越 / 輸送ビジネスをサポート

- ・日本人立会い
- ・ハウスクリーニング
- ・不用品回収
- ・お譲り品のお届け



N X ベルギー株式会社(旧：ベルギー日本通運)
NIPPON EXPRESS (BELGIUM) N.V./S.A.

TEL : +32 (0)2-751-7814/15

NEBE-removal@nipponexpress.com

<https://www.nipponexpress.com/moving/be/>

2022年は、参議院議員通常選挙が実施されます。

海外からの投票には、事前に在外選挙人名簿登録が必要です。
登録には、3か月程度かかる場合がありますので、ぜひ今手続きを！



登録・投票は 簡単です

在外選挙登録資格

- ① 満18歳以上で
- ② 日本国籍を持っていて
- ③ 海外に3か月以上お住まいの方(出国時登録申請を除く)

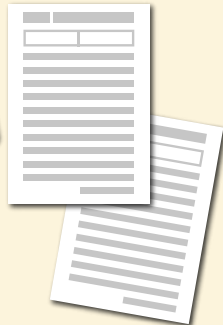
必要書類を準備し
申請書に記入、大使館、
総領事館窓口で登録申請

3か月後に大使館
などから住所確認の
連絡を受ける

選挙人証の受取

用意する物

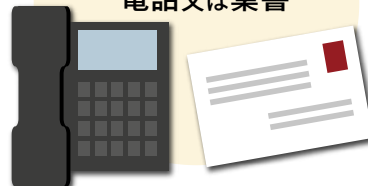
- ・旅券
- ・申請書
- ・居住している事を
証明できる書類
(在留届を提出済の方は
不要です。)



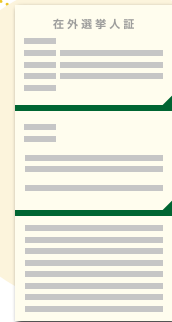
大使館



電話又は葉書



選挙人証

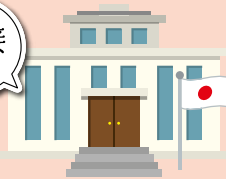


※申請書や選挙人証が海外・国内を往復するため受取までに数か月かかります ※選挙人証受取は郵送又は窓口での受取が選べます

在外投票は次の3つの方法から選択できます

在外公館投票

直接
派



直接日本大使館・総領事館
(領事事務所)に出向いて
投票する方法。

郵便等投票

郵送
派



投票用紙等を事前に請求して、
記載の上、登録先の選挙管理
委員会へ郵送する方法。

日本国内で投票

国内
派



一時帰国した方や帰国直後で転入
届を提出して3か月未満の方は、
日本国内でも投票できます。

同居家族による代理申請もできます。

申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿登録申請書と申出書*、代理の方の旅券を御用意ください。
※申請書と申出書は領事窓口または総務省のホームページから入手できます。

- 外務省**
- 1.平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。
 - 2.平成30年6月から出国時登録申請が始まりました。国外転出する際に市区町村の窓口で申請できます。

詳しくは、**在ベルギー日本国大使館**

TEL: +32-(0)2-513-2340

Mail: cs.japan@bx.mofa.go.jp

または

外務省 在外選挙 **検索** まで。

2022 年度 日本人会ゴルフコンペ結果報告

日本人会ゴルフ部 柴田・茶谷・交河

第3回

開催日 6月12日(日)
 コース Golf de Rigenée
 参加人数 21人(男性21人 内初参加3人)
 幹事会社 Kaneka



順位	氏名(敬称略)	会社名	OUT	IN	Total	H/C	Net
優勝	寺澤 隆仁	Toyota Boshoku Europe N.V.	41	48	89	24	65
準優勝	廣部 貴巳	Toyota Tsusho Europe SA	39	40	79	6	73
第3位	服部 寛史	Toyota Tsusho Europe SA	51	53	104	31	73
ベストゲッター	廣部 貴巳	Toyota Tsusho Europe SA	39	40	79	6	73

第4回

開催日 7月3日(日)
 コース Golf de Louvain-la-Neuve
 参加人数 23人(男性23人 内初参加3人)
 幹事会社 Meiko Europe NV・NYK BULKSHIP (ATLANTIC) NV

順位	氏名(敬称略)	会社名	OUT	IN	Total	H/C	Net
優勝	深本 昌宏	Toyota Boshoku Europe N.V.	41	44	85	17	68
準優勝	中井 孝尚	KANEKA BELGIUM NV	51	41	92	23	69
第3位	佐々木 希	Mizuho Bank Europe NV	49	57	106	36	70
ベストゲッター	青木 優	YAMAYU SANTATSU sprl	40	40	80	5	75



UIJIN BEER 初陣

330ml, Alc 6.0%

ベルギー産酵母と手間をかけたホッピング手法により華やかでフルーティーな印象を持つビールです。大麦麦芽と小麦麦芽の絶妙なブレンドにより醸し出されたフレッシュかつ奥深い味わいをお楽しみください



UIJIN YUZU BLOND 初陣柚子ブロンド

330ml, Alc 6.5%

初陣同様にベルギー産酵母を使い、丁寧なホッピング手法で醸造された大麦麦芽100%のブロンドビールです。ホップと同時に高知県産柚子の皮の部分だけをビールに漬け込み、爽やかな苦味を引き出しています。

お買い求めは下記食品販売店でお願いします
 田川(ブルガット、ストックル、デルタ)
 Asia Supermaekrt (Rixensart) FRESHMED (Etterbeek)

商品のお問い合わせ先; info@riobrewing.jp
 レストラン、量販店様のご注文は
 Foodex Belgium SPRL 電話 02 721 14 21 まで

第 29 回 三国（ベルギー / ドイツ / オランダ）対抗テニス大会結果のお知らせ

日本人会テニス部・2022 年度部長 中島

去る 6 月 12 日（日）、2019 年以來の三国対抗テニス大会がオランダ・アムステルダム郊外のテニスクラブにて開催されました。

本大会は、1990 年のブリュッセル対デュッセルドルフ選抜チームの対抗戦から始まったもので、コロナ以來 2 年間中止となっていました。今年は小規模ながら開催にこぎつけ、今回 29 回目となります。男子ダブルス 4 本、女子ダブルス 1 本、計 5 本のチーム対抗戦で、我がベルギーチームは人数不足の中でもブリュッセル拠点のジョリボワチームやヨーロピアンチーム、ルーバンからの有志メンバー（男子 8 名、女子 2 名：計 10 名）が集まり、試合に臨みました。

残念ながら結果はオランダ優勝、ドイツ 2 位、ベルギー 3 位となりましたが、テニスを通じた縁でベルギーチームとして一丸となって参加できたことに意義があると感じています。

来年はベルギーでの開催となります。幹事国として大会を盛り上げていくとともに、ベルギーチーム全体でレベルアップを図り優勝目指して頑張っていきます。今後とも日本人会テニス部へのご支援・ご協力をお願い申し上げます。

来年のベルギー開催に向けてテニス仲間募集中です。

ご興味あるかたは幹事まで：belgium.japan.tennis@gmail.com



<ベルギーチーム出場選手（敬称略）>

男子：No.1 小柳・宮良 No.2 吉富・中島 No.3 佐藤・山口 No.4 園田・山田 控え選手 笠原
女子：No.1 杉山・林



<3ヶ国の代表選手の集合写真（左からドイツ、オランダ、ベルギー）>

(新規赴任者用)

アパートをお探しですか？

SOMAPREM のハウジング・デスクをご利用ください。
SOMAPREM ハウジング・デスクでは、全て日本語で、物件のご紹介から契約時の立会いまでのサービスを、無料で実施致しております。
アパートをお探しの方は、下記の物件訪問申込書にてお申込ください。

物件訪問申込書

氏名 :
電話 : 携帯 ; e-mail ;
会社名

ご希望の物件タイプ

*家具つき、家具なし

*寝室の数 (1, 2, 3, 4, 5,)

*ガレージ台数 (1 台、 2 台)

*ご予算 (家賃+公益費) : €

*予定滞在年数 :

*入居予定日 :

*ご希望の地区

Woluwe-St-Lambert, Woluwe-St-Pierre, Auderghem, Etterbeek, Ixelles, Uccle, その他 ()

*お子様の学校

日本人学校、インターナショナル、現地校、その他 ()

物件を訪問できる日 ;

その他 (特別の希望や要求事項をお書きください。)

Mail to ; euroyamada@gmail.com

SOMAPREM Housing Desk (不動産認可番号 : 501131)

Bld du Souverain, 304/38 1160 Bruxelles

携帯 : 0496. 656. 206 E-mail: euroyamada@gmail.com

www.somaprem-realestate.com

7月2日開催「コミック壁画ウォーキングツアー」レポート

日本人会美術部 酒井・清水



吸い込まれるような青空の下のグラン・プラス、「オメガング」の観客席撤去作業で迂回を余儀なくされた参加者もぞくぞく集まり、朝 10 時の開始予定時間を待つまでもなく、よく声の通るガイドに引き連れられ、さっそく出発です。参加者の中

にはほんの 2 か月前にベルギー赴任されたばかりというご夫婦や 4 年前から滞在もコロナ禍で現地体験の機会を失われていたと嘆かれていた方もいらっしゃいました。ガイドの方は、ブリュッセルの過去のみならず現在の動向にも大変詳しく、長年のブリュッセル在住組にとっても新鮮な事実・情報が続く刺激的なトークを聴くことができました。残念ながら今回ご参加いただけなかった方々、参加頂いた方で更に理解を深めたい方は、以下レポートを是非ご一読ください。

ベルギー漫画センターから派遣されたガイドより開口一番「現時点でコミック壁画の総数は 85 点。今日は、内 10 点ばかりをお見せします。あと 8 回はツアーができますねえ」。しかしながら、ツアー後に数えてみたら 9 点…。残念ながらグラン・プラスから見えていたタンタンは代表格なのにうっかり抜けた(?)ように思われます。漫画センター発行のガイドブック等からの情報も加味し紹介します。



参加された方も、是非お読みの上、次の機会にのぞかれることをお勧めします。

まずは、文化遺産としてのコミックの地位が確立しているためか、コミックちなみの名前が加わって、クアドラプル(4つの)名のある通りが存在することが説明されます。たださえ、仏語とオランダ語とバイリンガル記載でダブル名になっていてややこしいのに、さらにその倍に！グラン・プラスから小便小僧へ向かう小路には、『タンタンの冒険』に登場するトゥルヌソル教授(日本語訳ではビーカー教授)が登場。公式な住所としても扱われるとのことでした。さすが BD(“ベデ”=コミック)の首都ともいわれるブリュッセルならではでしょう。



最初に立ち寄った壁画は、フランソワ・スカイテンの「パッサージュ」です。スカイテンは「漫画界のカンヌ」であるアングレーム国際漫画祭にて最優秀作品賞を受賞した、最も重要な現役作家です。「ブリュッセル(Brüssel)」を含む『闇の



RHODE ST GENESE ゴルフ練習場

Since 1977

入場料 8ユーロ ボール(70球) 3ユーロ

新たにショートホール(4ホール)もご利用頂けます。

是非、お越しをお待ち申し上げます。

詳細は <https://www.golfclubrsg.be/english/> 御覧ください。



国々』シリーズなどで有名で、ブリュッセルの建造物をほうふつとさせる建築群を登場させています。この壁画は、古くからあるスグラフィトという技法で作られていて、塗装した壁が乾かない内に線を削り描き、輪郭線として下地の黒を際立たせています。タンタンの作者のエルジェに特徴的なクリアラインスタイルのできあがり、ということらしいです。参加者が一様に首を傾げたのが、上の方に唐突に出現するビームの存在です。「あれは何なんだ？」スカイテンは、このディーテールを描き加えることで、60年代と70年代に美的・歴史的な配慮なく近代的な高層ビルが無計画に導入されることを許した市政を皮肉っているようです。ブリュッセルライゼーション (Brusselization) という造語は、都市計画における「無計画」を表す不名誉な代名詞になってしまったほどです。「他の多くの都市で同様なことが起こっているんですけどね。残念なことにブリュッセルが代表して汚名を着せられることになったんです」は負け惜しみで、アール・ヌーヴォー建築でいまは名声が確立しているオルタが設計した「人民の家」が、世界中の建築家からの嘆願にもかかわらず取り壊されたという史実を忘れるわけにはいかないことを、ガイドも承知の上と思われました。



街を闊歩するカップルを描いた、フランク・ペによる鳥観図的な壁画は、コミック壁画第一号 (1991年) だそうです。空の青さを映した川があり、カモメが飛んでいる図柄は一見唐突のようですが、19世紀の国王レオポルド二世の命により覆われ、現在はこの辺りの地下を流れるセンヌ川を蘇らせたもので、あり得たかもしれない街の姿を表しているといえます。夏には海辺にいるはずのカモメがいるのは、この絵の季節が寒い季節であることを示しています。よく見れば、この壁画自体が上部に描き込まれていることがわかります。壁画の中の壁画を含め、通りの中に通りが巧みに反復されているのですね。

第一次世界大戦のさなか、紳士風の男性は、イギリス国王ジョージ5世に仕えるスパイのサククヴィ



ルで、ジェームズ・ボンドよりよほど英国的といえます。時代の雰囲気をよく伝えつつ、描き込まれた石畳や後方に見える建物は現在もしっかり残っているのがわかります。

いまではすっかり歩行者専用として整備され、立派な目抜き通りとなったブルヴァール・アンスパックを渡り、西側へ。存在も知らなかった短い



小路に入り込みます。そこには、幅広の壁に様々な人種の女性のポートレートが大胆に描かれていて秀逸です。すると、「これはストリート

アートですよ！」と、管理されているコミック壁画とはまったく別物であることを強調するガイド。「最近描かれたもので、ほどなくすれば落書きだらけになるのでお見せしたかった」由。他の都市と同様にストリートアートも健在なのです。



この辺りはブリュッセルの最も古い地域。パリがセヌ川にあるシテ島から始まったように、ブリュッセルも、遙か昔、セヌ川流域の沼地にできた島が始まりのようです。そんな歴史的な土地に屋根つきのマーケット

が建てられ、今ではカフェや多目的ホールとして活用されているサンジェリホールがあります。中をのぞかせてもらいました。ここの広場にあるカフェのテラスはローカルの若者であふれ、ブリュッセルでも最も活気のある広場のひとつといえそうです。

サンジェリホールを出てすぐ、教会や牧草地の見



える、ベルギーのどこにでもありそうな村を背景に、漫画の登場人物たちがトーテムポールのように重なっているのが見えます。一番上で鳥たちに手を伸ばすのは、善人ながら利己的で怠け者のアンチヒーロー型主人公のネロです。できたてほやほやのように見えるのは、5年毎の修理という管理の賜物でしょう。作者のマルク・スレーンは最長の連載を実現した漫画家としてギネスに載ったほど。大変愛されている国民的作家で、ベルギー漫画センターの前の Marc Sleen Museum 訪問を勧められました。

かつては工場のあった地域で、ジェントリフィケーションの結果、いまは潇洒なアパート群のある地域に歩みを進めます。コロナ禍最中に住人たちによって自発的にはじめられたという野菜園が出現したり、健全なコミュニティができつつある印象でした。

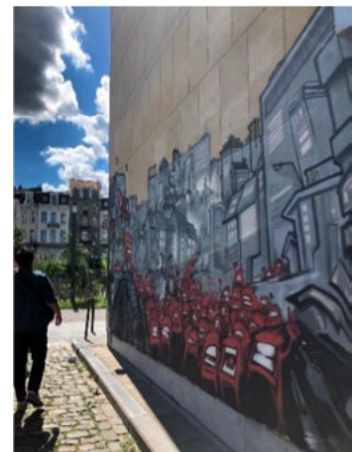
そこに突然、「自分の影よりも速く撃つ」ロンサムカウボーイのラッキー・ルークやギャングのダントン兄弟が登場する大きな壁画が目飛び込んできました。1946年にモーリスが発案した西部劇もの『ラッキー・ルーク』はベストセラーとなり、TVシリーズやアニメ、映画にもなっているようです。ところで、モーリスが影を強調する理由ですが、モーリスの漫画が掲載された、ワロンの漫画誌『スピル』誌が、ライバルの『タンタン』誌に対して一

線を描そうとした結果のようです。あくまでも影を軽視するエルジェに対して、これでもかと影を描き込んでいるのがわかります。



大物が続きます。この壁画は、休日で誰もいない学校の校庭にあり正面から見ることはできませんでしたが、鉄柵の間から垣間見えるスピード感あふれる大画面は迫力一杯です。原作のルネ・ゴシニと絵のアルベール・ウデルゾというコンビで1959年に生みだされたフランスコミックのベストセラー『アステリックス』は、現在も刊行中で、これまで3億5000部が売られたとか。古代ローマ時代を舞台に、アステリックスやオベリックスらのガリア人が、侵略してくるカエサルを相手に村の独立を守ろうと大奮闘します。コミックを読まなくても、テーマパークや、4本作られた映画（ジェラルド・ドパルデューなど名優揃い）で知らない人はいないでしょう。…少なくともヨーロッパでは。フランス独特のユーモアが伝わりにくいのか、日本発で欧米でも受け入れられている『ドラゴンボール』や『ONE PIECE』に比べてグローバルにはなりにくいのかもかもしれません。それならなおさら、フランス語を学習中でしたら、この原作に挑戦してフランス人の感性と歴史を同時に学ぶというはいかがでしょう。

ガイドは、コミック壁画のカテゴリーを超え、街中に描かれた様々なイメージを見せてくれました。ここでは、歯をむき出して抗議の声をあげる赤い人物たちのデモ光景が忽然と現れ、意表をつかれました。「これはコミック壁画ではありません」。「ではストリートアート?」。「いいえ、これはポリティカルなもの」。社会主義者系の組合本部



の建物に描かれたもので、一種のプロテストアートのようなものと合点しました。やはりプロテストアートと言える、ピカソが 1937 年にドイツ空軍の無差別攻撃に抗議して描いた『ゲルニカ』の系譜に連なる表現というのは言い過ぎでしょうか。ここを最後に一同はブルヴァール・アンスパックを渡り、東の中心街に戻ります。



雨どいや右隣の建物のファサードを繰り返したデザインなど、そこにはないものがあるかのように描いたトロンプ・ルイユ（騙し絵）の要素がふんだんで楽しい壁画です。さらには、そこで何が起きているのか、なぜ解きをしたくなります。ベルギーの『タンタン』誌などで活動した、ティベことジルベール・ガスカールのシリーズもの『リック・ホシエ』から。ジャーナリストのリック・ホシエが、友人であるブルドン警視の姪を強盗から救済しようとしているのでしょうか。78 冊のアルバムからなる『リック・ホシエ』を読めばストーリーのヒントが隠されているかもしれません。



グランプラスからも見えるタンタンを外すわけにはいきません。世界的に最も有名なベルギーのコミック主人公は、ベルギー人エルジェの創作したタンタンでしょう。スティーヴン・スピルバーグの監督で 3D 映画にもなりました。ガイドは英語式にティンティンと発音していましたが、日本人にとってはフランス語式発音のままタンタン。オランダ語圏では跳ね上がる髪の毛の形から Kuifje（カイヤと聞こえる）という名前で親しまれています。言語ごとに名前が変わるのがややこしいところです。この壁画は、シリーズ 18 作目の『トゥルヌソル(=ビーカー) 教授の事件』からの一場面です。これもトロンプ・ユイルで、そこに本当に非常階段があるかのように。タンタンは、友人のアドック(=ハドック) 船長や、相棒であるスコットテリアのミルウ(=

ネコの かします

ベルギーで法人向けITサービスといえばインフィニティ
受付、現場対応も日本人エンジニアが伺います。

お問い合わせはお気軽に日本語で

スノーウィ) と階段を降りながら何を捜しているいるのでしょうか。



小便小僧のすぐそばの壁画では、ミケランジェロがシステーナ礼拝堂の天井画に描いた、神がアダムに生命を吹き込もうとする瞬間のように、ダニが描くオリビエとコロンプが指を突き合わせると花火が華やかに炸裂します。この建物はなんと花火屋さん。なんだ

かお店の宣伝みたいですが、祝祭感に満ちたこんな壁画も素敵です。

ついにツアーの最終地点にやってきました。ヒルトンホテルに隣接し中央駅に通じる小さなパサージュの天井に小さな青い妖精たちの住む村の情景が広がり、思わず頬がゆるみます。絶大な人気を誇るシュトロフ（日本語・英語・オランダ語ではスマーフ）たちは、ペヨことピエール・キュリフォールが『スピルー』誌で連載していたコミックのわき役として登場しました。人間世界同様に秀才やドジ、食いしん坊や芸術家気質…とさまざまなキャラクターがいます。ビールやフリッツスタンド、ブリュッセルの象徴アトムウムも描かれ、駅を降りる旅行者に向けた広告塔の役割も担っているようです。

ほんの2時間余りのウォーキングツアーでしたが、四次元を駆け巡るジェット・コースターに乗せられた気分でした。やっと集落ができたころの悠久の昔や古代ローマ時代を想像し、ホテル・アミーゴ（ブラット・ピットの宿泊で話題）の前でスペイン支配下にあったころのエピソードに耳を傾け、サンティアゴ・デ・コンポステーラへの巡礼の出発地点となった教会と、そこへの道しるべとなるべく埋め込まれたホタテ貝のある舗道に目をやり、レオポルド二世治世下での街の変貌や20世紀半ばに平然と行われた歴史的建造物の破壊に思いを馳せ…複雑で長い歴史を鳥瞰するかのような、大変有意義なツアーだったと思います。実際、ブリュッセルの数あるウォーキングツアーのなかでも、コミック漫画ツアーは最も人気があるそうです。

大声を張り上げて教養に裏付けられたレクチャーばりの解説をしてくれたガイドを拍手と共に見送り、ベルギー漫画センターへ移動します。オルタ建築になるアール・ヌーヴォーの優美なデザインも見ごたえがあります。ここでは美術部としては3年ぶりとなった懇親ランチをにぎやかに楽しむことができました。

さて、美術部ウォーキングツアーのレポート、いかがだったでしょうか。今回参加が叶わなかった方々、今回のツアーでより興味を深めて頂いた方々、次回開催を楽しみにして頂ければ幸いです。



西欧絵画の楽しみ方 91

「生きいきとした光輝くエルサレム入城」 アンソール

ベルギー王立美術館公認解説者
森 耕治



擬似キリスト教絵画
「生きいきとした光輝くエルサレム入城」
アンソール
1885 年 ゲント市立美術館



(部分)

これは、アンソールが1887年の第4回「20人展」に出展した、キリストの人生を描いた6枚のデッサンのうちの1枚です。俗に「エルサレム入城」と略されます。翌年に制作された代表作「ブリュッセルに入城するキリスト」の先駆けとなりました。

主役のはずのイエスは、画面中央の輝く空間の中で、ほとんど輪郭線を失い、注意して見ないと、見落としてしまうほどです。この絵のタイトルを事前に知らなければ、画中に、ロバの背にまたがったイエス・キリストが描かれていることさえ、誰も気づかないでしょう。

ところで、この作品が出展された第4回「20人展」には、招待作家として、新印象派のスーラの代表作「グランド・ジャット島の日曜日の午後」も出展されました。絵画の潮流を変えた、このスーラ作品は、前年の1886年に最後の第8回印象派展で発表されたばかりでしたから、ブリュッセルの「20人展」が、いかに前衛美術の分野で、影響力を持っていたか想像できます。

しかし、その「20人展」でさえ、アンソールの「エルサレム入城」は、物議を醸しました。その理由は、内容が、より前衛的だっただけでなく、キリスト教



ブルガット・ストックル・デルタ・シューマン・フォー・ジャコ

日本食品・弁当・惣菜

パーティー用メニューも大人気!

🌐 www.tagawa.eu

✉ sales@tagawa.eu

月～土 10:00 - 19:00 (日、祝休)

絵画の体裁を取りつつ、実際には、キリスト教そのものを否定して茶化した「擬似キリスト教絵画」だったからです。

その上、自信が創立メンバーだった「20人展」にも、痛烈な皮肉を浴びせていました。

画面概説

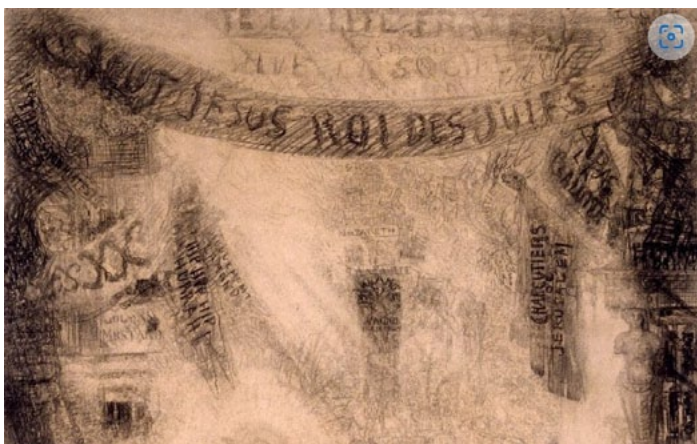
絵の舞台は、古代エルサレムではありません。5月1日のメーデーで、首都ブリュッセルの中心部を、軍楽隊に先導されてパレードする、イエスと労働者達、それに一般市民たちが描かれています。

画面中央からは、強い光が発せられて、ロバの背にまたがったイエスの小さな姿は、眩い光線の中で霞んでいます。反対に、前面の市民たちは、逆光となって、画面上に強い明暗のコントラストが生まれています。



次に、イエスの右手が指し示す方向に注目してください。「Les XX」と書かれています。これはエクス・エクスではなく、ローマ数字の20です。つまり、アンソールが創立メンバーである「20人展」を意味します。光の中で霞んでしまったイエスの右手が、このXXを指しているのは、決して偶然ではありません。

前衛美術団体と言いながら、実際には、権威と名声を保ちたいがゆえに、真の意味で革命的だったアンソールを牽制する仲間達への、当てつけに他なりません。



画面上部には、JESUS ROI DES JUIFS(ユダヤの王、イエス)と書かれた大きな横断幕が掲げられて、さらに、その上には、かすかに VIVE LA SOCIALE(社会万歳)という文句が読み取れます。ただし、

SOCIALE という言葉は、形容詞であって、それに定冠詞の LES をつけることは、文法的に不可能な上に、意味自体が不明瞭です。それをあえて行って、見る者に、本当は「社会主義万歳」と言いたかったのではと、勘繰らせる意図があったように思われます。

横断幕の下には、Charcutiers Jérusalem(エルサレムの豚肉屋たち)という看板が、吊り下げられています。完全に聖書のエピソードを茶化しています。

また画面右側には、女神の柱像(カリアティード)のある、大きな建物があります。そのバルコニー上には、当時の典型的な労働者の恰好をした男が、パレードを眺めています。この絵で、一番目立つのが、霞んでほとんど見えないイエスではなく、この労働者であることに留意してください。



技術的特徴

まず、この絵が古くて紙が茶色っぽくなった、版画のように描かれていることに注目してください。アンソールは、古風な感じを出すために、意図的に紙全体を、ライト・ブラウンのパス照りで塗りつぶして、その上を鉛筆(コンテ鉛筆の可能性あり)で描いています。画面右下の、暗い群衆たちには、木炭も併用されていると思います。つまり擬似古版画です。

そして、明暗の差が激しい、バロック絵画の常識が適用されるならば、観客の視線は、自ら画面中央の、光の中に溶け込んだ、ロバにまたがって入城してくるイエスに誘導されるはずですが、ここでは、その常識と効果は、あえて無視されています。

この闇の中から、輝きながら浮かび上がるはずのイエスの姿と、細部を大胆に省略した画風で、思い起こされるのは、アンソールが尊敬し続けた、17世紀のバロックの巨匠レンブラントの銅版画「病人たちを癒すキリスト」俗に言う「百フルデンの版画」です。レンブラントの版画では、新約聖書「マタイによる福音書」にまつわるイエスの幾つものエピソードが、同一画面上に描かれています。



「売れない画家」「認められない画家」だった、前衛すぎたアンソールが、実は、過去の巨匠の画風を、自分の作品に取り入れていたことは、大変、興味深い事実です。



もう一つの技術的特徴は、画面上に秘かに取り入れられた「コラージュ」の技法です。画面右下を注意深く観察してください。メガネをかけた男性の顔が見えます。この男性は、エミール・リトレと

言って、19世紀の実証哲学の著名な哲学者であり、フランス学士院会員、それに全4巻からなる、19世紀最大の「フランス語辞典」通称「リトレ辞典」の著者でもあります。辞典中の各言葉には、過去の文学者や哲学者たちの著書から探し出した、非常に豊富な用例が掲載されていて、現在でも光彩を放っています。この「リトレ辞典」は、現在では、オンライン化されていて、フランス文学の愛好者や学生たちに重宝されています。

また彼の実証哲学は、超越的な存在を否定して、観察や実験によって検証できる事実に基づいて、思考を推し進める学問です。当然、彼は、死の直前ま

で無神論者であって、カトリック教会からは目の敵にされていました。

そしてアンソールは、リトレの顔写真を、鉛筆でコピーしてから、それを切り抜いて、「エルサレム入城」の下部に張り付けたのです。この様な、画像を切り抜いて、別の画面に張り付けるテクニクをコラージュ collage と呼んでいます。

このカトリック教会の宿敵を、イエスのエルサレム入城の場面に登場させるというのは、カトリック教会に挑戦状をたたきつけたのと同じことです。

ところで、コラージュが、美術運動の中で重要な役割を果たすのは、ピカソとブラックの「総合的キュビズム」1912-1914年であり。それから10年以上経過してから、シュルレアリスムのマグリットも、コラージュと文字を作品に取り入れました。そのことを考慮するなら、アンソールは、ピカソよりも、実に27年も先駆けて、コラージュと文字の効果を作品に使ったこととなります。驚くべき先駆性です。

JALで安心、快適に日本へ

 **JAPAN AIRLINES**

**JALパリ発羽田行きは
毎日運航中です!**



ヘルシンキ、ロンドン経由便もございます。

最新の出入国・検疫情報満載!

JALオンラインセミナー開催

開催日時：2022年10月12日（水）18時30分～

- ・ZOOMによる開催
- ・事前登録で後日見逃し配信のご視聴可能
- ・参加費無料

申し込む

告知板

このページは、会員の皆様の情報交換の場です。

- ・各種同好会の案内、募集
- ・同窓会の案内通知
- ・各種イベントの案内
- ・求人／求職
- ・譲ります／譲られたいなど、
どしどしお寄せ下さい。

200 字以内にまとめて下記宛送付下さい。

e-mail: jimukyoku@nihonjinkai.be
*紙面の都合上、編集することもありますので、
ご了承ください。

日本人会関係行事予定

日程	内容	場所
9月8日	(木) 役員連絡会	SMBC 会議室
9月11日	(日) 第5回日本人会ゴルフコンペ (大使杯)	Golf Club de LLN
9月13日	(火) 2022 年度第1回理事会	WEB 開催
11月14日	(月) 役員連絡会	SMBC 会議室
11月15日	(火) 2022 年度第2回理事会	未定
11月26日	(土) 日本語スピーチコンテスト	ブラッセル日本人学校
1月12日	(木) 役員連絡会	未定
1月17日	(火) 2022 年度第3回理事会	未定
3月9日	(木) 役員連絡会	未定
3月14日	(火) 2022 年度第4回理事会	未定
5月8日	(月) 役員連絡会	未定
5月9日	(火) 2022 年度第5回理事会	未定
6月14日	(水) 役員連絡会	未定
6月16日	(金) 2022 年度第6回理事会・総会	未定

● « Matsuri » イベントの開催のご案内

在日日本人共同体の有志を中心に «Matsuri Event» を企画しています。不安定な世界情勢の中で、ベルギー在住日本人の結束を強め、また困難な状況にいる難民の方へ援助の手を差し伸べる事を目的にしています。多くの方が各自に合った形で協力、参加されることをお願いします。

開催日時: 2022 年 9 月 17 日 (土曜日)

10:30 - 16:30

会場: ブリュッセルストックルノートルダム教会
チャペルホール «PAX»

Chapelle de l'Église Notre-Dame de Stockel Salle Pax

住所 23 Rue Henri Vandermaelenstraat, 1150

Bruxelles-Brussel

日系企業及び在日日本人の方々へのご協力要望内容

- ・プログラムへの参加 (コーラス、日本の音楽演奏、文化の紹介、実演)
- ・料理の提供、食事サービス係、販売品の提供、販売員、会場の装飾、整備 等。
- ・広告、寄付

当日は可能な限り『浴衣』で参加してもらいます。
収益はウクライナ避難者支援団体に寄付します。

www.facebook.com/maturibelgium

開催者: 在日日本人有志

イベント総括: 中山博幸

hiro.nakayama.bxl@gmail.com

連絡事務局: Japanese Culture WA asbl/vzw

菖蒲池ミナ子 info@jcwa.eu 0477 36 55 30

●日本図書館 Biblio Japon ご案内

本会は、日本書籍の貸し出しを通じて、ベルギー生活を豊かに過ごすための会員制文化活動グループです。貸し出し以外にもイベント（読書会・映写会・講演会・音楽会・遠足など）を開催します。月2回、第二・第四土曜日の午後3時から5時まで開館しています。皆様、お気軽にご参加ください。

連絡先：中山 bibliojapon@gmail.com

フェイスブック

www.facebook.com/groups/bibliojapon

会場 学習教室 EDUCASAN

Avenue Delleur 17

1170 Bruxelles (Watermael-Boitsfort)

トラム8番 Delleur 下車、St Hubert 教会裏

●ベルギー・日本人カトリックコミュニティ

「集会祭儀と分かち合い」

日時：9月4日（日）、10月2日（日）

時間：11：30～13：00

場所：ブリュッセル・スクート会修道院

(Mission de Scheut) 聖堂

住所：Chaussée de Ninove 548, 1070 Bruxelles

「新約聖書勉強会」ブラザー・ジュリアーノと読む福音書

日時：未定、9月と10月各1回（フェイスブックにてご確認ください）

場所：「福音の小さい兄弟会」修道院

住所：Av. Clemenceau 70, 1070 Bruxelles

（地下鉄 Clemenceau 下車）

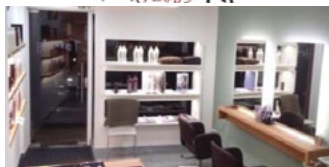
ときに内容が変更されることがありますので、下記にてご確認ください。

http://www.facebook.com/groups/592349231569301/nihongomisa.be@gmail.com

長南恵子 (0486 — 775750)

【ヘアーサロン】

Tamaki



120 Rue kelle, 1150 Bruxelles
TEL: 0490.11.9026
火～土:10h-20h (19h-20h予約の方のみ)
(月曜・日曜・祝祭日休み)

【食料品・持ち帰り弁当】

けんちゃん



120 Rue kelle, 1150 Bruxelles
TEL&FAX : 02.771.7224
火～金:10h-18h / 土:10h-19h
(月曜・日曜・祝祭日休み)

【食料品・持ち帰り弁当】

はるちゃん



17 Rue des begonias, 1170 Bruxelles
TEL&FAX : 02.660.0666
火～金:10h-18h / 土:10h-19h
(月曜・日曜・祝祭日休み)



お弁当予約注文・ヘアーサロン予約
詳しくは創和ホームページへ⇒

<http://sowatrading.be>

編集後記

ベルギーに赴任後、あっという間に3年が経過し、年々、月日の経つことの早さを感じるこの頃です。日本から出向社員の唯一の部下も第三国へ異動、その後、研修員も帰国し、現地スタッフ以外では自分一人となりました。先に異動した出向社員や研修員、それぞれの後任者も本来、当地で引継ぎを行うのですが、当地におけるビザ（シングルパーミット）の発給は相変わらず、遅々としており、一向に先が見えません。

昨年から電子申請に代わり、スピードアップを期待しましたが、肝心のシングルパーミット取得が出来ても、日本でのベルギー大使館でのビザ受付が、6月末時点で何と8月の4週目以降でないとアポイントが取れないという状況です。大使館へのビザ申し込みが混み合っているというのが、表向きの理由ですが、ベルギーあるあるの1つである時間感覚の低さ、役所の対応、動きの遅さなど、日本にある大使館でさえも見事にベルギー感覚と所作が反映されています。（笑）

私自身、あの悪夢の2019年時にシングルパーミット取得には5か月近く所要したからねと赴任前の気持ちが昂り、前のめりになる二人には、ベルギーの象徴的な一端の事前学習が出来て良かったねと慰めのようなコメントをするしか無かったのです。

本来、二人は7月に赴任する予定でしたが、秋口くらいには赴任出来ればなと半ば諦めの境地です。ここではコロナにも感染し、一通りのストレスを経験、学習してきた私には、何事にも焦ることなく、日本から新たな出向社員には、美味しいムール貝の季節に赴任して良かったねとベルギーの良さを前面に、笑顔で迎えてあげたいと思います。

（月担：荻原）

広告を募集しております。

掲載ご希望の方は前もって、日本人会事務局へご連絡の上、以下の枠内に編集したPDFファイル（カラー、リンク可）を日本人会事務局（jimukyoku@nihonjinkai.be）へご送付下さい。

Size	Member Price	Non-Member Price
1/4 Page（縦 60 × 横 198 mm）	60 €	170 €
Full Page (A4)（縦 297 x 横 210 mm）	200 €	450 €

原稿締切は原則会報発行月の前月1日です。詳細は日本人会事務局までお問い合わせ下さい。

会報委員会

会員限定コンテンツ

※ベルギー日本人会にご入会いただければ、会員限定コンテンツもご覧いただけます。

入会のご案内

当会に入会ご希望の場合は、その旨、メールにてご連絡ください。

jimukyoku@nihonjinkai.be

折り返し入会手続きと入会申込書をお送り致します。理事会での審査・承認のため、お申し込み
いただいてから、1～2週間程要しますので予めご了承ください。

<会員の種類> (ベルギー日本人会規約 第5条)

1. 正会員：ベルギー所在の日系企業及び団体、日本法人の支店、事務所及び子会社、及びそれら
に準ずると認められる企業・団体。
・日本人会の商工委員会に所属し、日本人会の行事に参加頂けます。また、総会での議決権を有し
ます。会報（隔月発行）をお届けします。
2. 賛助会員：本会の目的を支持し、恩恵を受けることを望む個人もしくは法人。
・日本人会の行事に参加出来ますが、総会はオブザーバーとなります。
・会報（隔月）発行のお知らせとパスワードをお届けします。

賛助会員は以下となります。

- 1) 普通会员：正会員に所属するもので正会員により届出られた方。
- 2) 個人会員：ベルギー在住の個人。
- 3) 特別会員：正会員以外の法人もしくは個人
- 4) 名誉会員：在ベルギー日本国大使館、欧州連合日本政府代表部、ブラッセル日本人学校及びそ
の届け出するメンバー、及び理事会により特に名誉会員と認定された方。

ご不明な点がございましたら、事務局までお気軽にお問い合わせください。